



© Henrique Frazão

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL
TEATRO DO BAIRRO
ESPAÇO SANTA CATARINA
PLATAFORMA REVÓLVER
EKA [PALACE]
GALERIA DAS SALGADEIRAS
CENTRO NACIONAL DE CULTURA
GALERIA B21
FUNDAÇÃO PORTUGUESA DAS COMUNICAÇÕES
ESTAL | FMH | ETIC

InShadow

26 NOV
06 DEZ
2015

7.º FESTIVAL INTERNACIONAL DE VÍDEO, PERFORMANCE E TECNOLOGIAS

WORKSHOPS

Destinados ao público especializado, propõem o contacto com artistas consagrados nas áreas da realização, coreografia e/ou exploração digital e espaços intersticiais.

Targeted for specialized participants, it offers contact with established artists in the areas of film direction, choreography and/or digital research and interstitial spaces.

25 & 26 NOV

QUARTA | 10H - 13H / 14H - 17H
WEDNESDAY | 10AM - 1PM / 2PM - 5PM
QUINTA | 10H - 13H
THURSDAY | 10AM TO 1PM

KONSTANTINOS RIZOS & STATHIS DOGANIS | GR

ORDINARY SHOOTING

Criação de 1' de vídeo-dança, através de coreografia, improvisação e uso da tecnologia comum, telemóveis e tablets.

Creation of 1' video dance through choreography, improvisation and using of common technologies, mobiles, tablets.

FUNDAÇÃO PORTUGUESA DAS COMUNICAÇÕES & PRÓ-DANÇA

28 NOV

SÁBADO | 15H - 18H
SATURDAY | 3PM - 6PM

CONCEIÇÃO GARCIA | PT

CORPO, PALAVRA E IMAGEM

Partindo de objectos e imagens, textos e música, o corpo escreve-se como fonte de inspiração.

Starting from objects and images, text and music, the body is written as a source of inspiration.

CENTRO NACIONAL DE CULTURA

28 NOV

SÁBADO | 10H - 13H / 14H - 17H
SATURDAY | 10AM - 1PM / 2PM - 5PM

MIGUEL CUNHA | PT

WET PLATE PHOTOGRAPHY

O workshop centra-se na demonstração e criação de imagens utilizando o processo de colódio húmido (wet plate). This workshop focuses on the demonstration and creation of images using the wet collodion process (wet plate).

GALERIA B21

3 DEZ

QUINTA | 10H - 14H
THURSDAY | 10AM - 2PM

PIERRE LARAUZA & EMMANUELLE VINCENT, t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e | FR/BE

CONTEMPORARY DANCE FOR LIMITED SPACE

Workshop inovador de dança contemporânea que explora o improviso e composição num espaço limitado.

An innovative contemporary dance workshop that explores the improvisation and composition within a limited space.

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

4 & 5 DEZ

SEXTA | 8H - 10H30
FRIDAY | 8AM - 10.30AM
SÁBADO | 10H - 12H30
SATURDAY | 10AM - 12.30PM

RICARDO SALAZAR | PT

INSTALAÇÕES MULTIMÉDIA INTERATIVAS

O movimento do corpo será usado como uma ferramenta, através de digitalização 3D, motion capture, pinturas virtuais, manipulação de som. The body movement will be used as a tool through 3D digitalisation, motion capture, virtual paintings, sound manipulation.

FMH - FACULDADE MOTRICIDADE HUMANA

4 DEZ

SEXTA | 10H - 13H / 14H - 16H
FRIDAY | 10AM - 1PM / 2PM - 4PM

ERIKA JANUNGER & OSKAR FRISK | SE

SENSING GRAVITY

Workshop de dança contemporânea e vídeo que explora novas formas de interação entre o corpo e superfícies inclinadas.

A contemporary dance and video workshop that explores new ways of interaction between the body and inclined surfaces.

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

7 - 9 DEZ

SEGUNDA A QUARTA | 10H - 14H30
MONDAY TO WEDNESDAY | 10AM - 2.30PM

SILKE Z. & CAROLINE SIMON | DE

MOVING ME MOVING II

Workshop que explora a emoção, motivação e desejos na composição coreográfica.

Workshop that explores the emotion, motivation and desires of the choreographic composition.

INSTITUTO IMACULADA

Ficha de Inscrição Entry Form www.voarte.com

Enviar para
send to
inscricoes@voarte.com

Inscrições até 48h antes do início da actividade.
Inscrição em 3 workshops, 50% desconto sobre o valor mais baixo
Registration until 48h before the beginning of the activity. Subscription in 3 workshops, a 50% discount on the lower price.

Festival InShadow regressa a Lisboa, acentua as suas potencialidades de internacionalização e assume a crescente projecção da cidade no mapa dos festivais de criação contemporânea transdisciplinar.

Com um forte enquadramento europeu, InShadow, obteve o reconhecimento prestigiante do EFFE – Europe for Festivals, Festivals for Europe, 2015-2016.

InShadow promove um espaço de diálogo entre as experiências de artistas consagrados e a visão de criadores emergentes, distingue-se pela diversidade da programação e pelo projecto educativo, fomentando relações dinâmicas com os públicos.

InShadow está no centro da convergência entre as linguagens da imagem e do corpo, através de processos de criação artística fundados na tecnologia, num constante diálogo com o Mundo.

**InShadow,
o corpo revela-se
na sombra.**

PEDRO SENA NUNES & ANA RITA BARATA
DIRECÇÃO ARTÍSTICA // ARTISTIC DIRECTION

InShadow Festival returns to Lisbon, emphasizes its internationalization potentialities and assumes the city growing projection in the transdisciplinary contemporary creation festivals map.

With a strong European involvement, InShadow obtained the prestigious recognition of EFFE – Europe for Festivals, Festivals for Europe, 2015-2016.

InShadow promotes a dialogue between the established artist's experiences and the vision of the emerging creators, it distinguishes itself by the diversity of programming and by the training project, increasing dynamic relations among audience.

InShadow is in the centre of the convergence between the image and the body languages, through artistic creation processes based on technology, in a continuous dialogue with the world.

**InShadow,
the body reveals
itself in the shadow.**

AULAS ABERTAS

28 NOV

SÁBADO | 16H - 17H30
SATURDAY | 4PM - 5.30PM

LUCIA DIOGO | PT

ARTES PLÁSTICAS VISUAL ARTS

Serão introduzidas diferentes técnicas de pintura e desenho.

It will be introduced different painting and drawing techniques.

EKA [PALACE]

28 NOV

SÁBADO | 18H - 19H30
SATURDAY | 6PM - 7.30PM

EURICA MAGAN | PT

DANÇA CLÁSSICA INDIANA INDIAN CLASSIC DANCE

Aula composta por excertos de três estilos diferentes – Bharata Natyam, Odissi and Natyoga.

Class composed by excerpts of three different styles – BharataNatyam, Odissi and Natyoga.

EKA [PALACE]

4 DEZ

SEXTA | 11H
FRIDAY | 11AM

WILFRIED AGRICOLA | DE

SESSÃO ESPECIAL COLOGNEOFF & ARTVÍdeo KOELN

Introdução ao Cologne OFF – Festival Internacional de Vídeo e a sua plataforma, baseadas num conceito não-conventional sem localização física mas centradas numa rede mundial, geridas pela "artvideo KOELN international".

Introduction to the CologneOFF – International Video Festival and its platform, based on an unconventional concept of a festival without a static location, but built on a global networking instead, run by the "artvideo KOELN international".

EKA [PALACE]

2 DEZ

QUARTA | 14H
WEDNESDAY | 2PM

ERIKA JANUNGER | SE

SENSING MOVEMENTS

Uma história de como a arquitectura e a música podem ser entendidas com o corpo humano como centro e do desejo de superar as fronteiras do movimento.

A story of how architecture and music can be understood with the human body in centre and the longing to push the boundaries of movement.

ESTAL – ESCOLA SUPERIOR

DE TECNOLOGIAS E ARTES

DE LISBOA



EXPOSIÇÕES

Complementando a vertente do movimento, elogiada nas secções vídeo e performance, InShadow propõe 5 exposições fotográficas, de gravuras e desenhos.

Complemented the movement part acclaimed in the section of video and performances, InShadow suggests 5 exhibitions of photographs, gravures and drawings.

ENTRADA LIVRE | FREE ENTRANCE

INSTALAÇÕES

Seleção de obras que se destacam pela sua capacidade de aproximar os mundos do corpo com os da imagem, som e música, envolvendo o espectador dentro de uma dimensão activa.

Selection of submitted works that stand out by their power to connect the body with the worlds of image, sound and music, involving within an active dimension.

ENTRADA LIVRE | FREE ENTRANCE

18 NOV - 16 JAN

QUARTA - SÁBADO | 14H - 19H

WEDNESDAY - SATURDAY | 2PM - 7PM

CAZENGA vs. LUANDA

PIERRE LARAUAZ - t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e | BE/FR
EXPOSIÇÃO FOTOGRAFICA // PHOTOGRAPHIC EXHIBITION

PLATAFORMA REVÓLVER

21 NOV - 5 DEZ

TERÇA - SEXTA | 15H - 21H

TUESDAY - FRIDAY | 3PM - 9PM

SÁBADO | 10H - 16H

SATURDAY | 10AM - 4PM

DIÁLOGOS EM LUGARES NÃO IMAGINADOS

CARINA MARTINS | PT
EXPOSIÇÃO FOTOGRAFICA // PHOTOGRAPHIC EXHIBITION

ESPAÇO SANTA CATARINA

21 NOV - 9 JAN

TERÇA - SÁBADO | 15H - 21H

TUESDAY - SATURDAY | 3PM - 9PM

DAS SOMBRAS E DO NEVOEIRO

JOANNA LATKA | PL

EXPOSIÇÃO GRAVURAS E DESENHOS // GRAVURES AND DRAWINGS EXHIBITION

GALERIA DAS SALGADEIRAS

24 NOV - 19 DEZ

SEGUNDA - SÁBADO | 16H30 - 20H

MONDAY - SATURDAY | 4:30PM - 8PM

to be

HENRIQUE FRAZÃO | PT
EXPOSIÇÃO FOTOGRAFICA // PHOTOGRAPHIC EXHIBITION

GALERIA B21

25 NOV - 5 DEZ

TERÇA - SEXTA | 15H - 19H

TUESDAY - FRIDAY | 3PM - 7PM

ÄNIMAS

FEDE NOGALES | SP

EXPOSIÇÃO FOTOGRAFICA // PHOTOGRAPHIC EXHIBITION

CENTRO NACIONAL DE CULTURA

PASSATEMPO INSTAGRAM INSTAGRAM CONTEST

Tira uma foto até dia 4 de Dezembro, com o tag #inshadowfestival e habilita-te a ganhar bilhetes InShadow para espetáculos InShadow.

Take a picture till 4th December, with the tag #inshadowfestival and have the chance to win tickets for InShadow's performances.

+ INFO
www.voarte.com | @inshadowfestival

27, 28 & 29 NOV

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL DOCUMENTÁRIO

INTERNATIONAL COMPETITION DOCUMENTARY

ENTRADA LIVRE | FREE ENTRANCE

Secção de competição dedicada à exibição de documentários sobre processos de criação artística na área da performance e dança. Nesta edição, a Competição Internacional de Documentário apresenta 5 sessões de filmes oriundos da Bélgica, Brasil, Estados Unidos da América, Israel, Portugal e Suécia. Este ano o Melhor Documentário será distinguido com o prémio Luna Andermatt, patrocinado pela Conserveira de Lisboa.

Competition section dedicated to documentary exhibition about artistic creation processes in the fields of performance and dance. In this edition, the International Competition, presents 5 film sessions from Belgium, Brazil, United States of America, Israel, Portugal and Sweden. The Best Documentary this year will be distinguished with the Luna Andermatt award, sponsored by the Conserveira de Lisboa.

27 NOV - SEX | FRI

#1 | 18h / 6pm

DANCING IN JAFFA

HILLA MEDALIA | IL & U.S.A

#2 | 18h / 6pm

SKIN OF THE OTHER

JUANITA ONZAGA | BE

VERA MANTERO

BRUNO NIEL | PT

AISTHESIS - A CRIAÇÃO EM FLUXO

LUÍS GUSTAVO MENEGUETTI | BR

28 NOV - DOM | SUN

#3 | 18h / 6pm

BEFORE WE GO

JORGE LEÓN | BE

#4 | 21h / 9pm

MOVEMENT

(R)EVOLUTION AFRICA

JOAN FROSCH &

ALLA KOVGAN | U.S.A

MAX OLIVEIRA - BBOY AND PRODUCER

ELSA DOS SANTOS | PT

29 NOV - SEX | FRI

#5 | 18h / 6pm

PRIMA

TATYANA BRONSTEIN | U.S.A

THE CHOREOPHER

MATS EK

ANDREAS SÖDERBERG

& BJÖRN ERIKSSON | SE

27 NOV SEX | FRI

EQUILIBRIO RESIDUO | NEVER_MIND

SARA MARASSO - IL CANTIERE & STEFANO RISSO | IT

ESPECTÁCULO // PERFORMANCE

22H30 | 10.30PM

TEATRO DO BAIRRO

28 NOV SÁB | SAT

SAMPLADÉLICOS

TIAGO PEREIRA &

SÍLVIO ROSADO | PT

LIVE - ACT

22H30 | 10.30PM

TEATRO DO BAIRRO

QUARTA - SEXTA | 22H

WEDNESDAY - FRIDAY | 10PM

SÁBADO | 18H SATURDAY | 6PM

29 NOV DOM | SUN

TEMPESTADES -

ENSAIO DE UM ENSAIO

ULI DECKER | DE

Teatro Griot & Convivados

SESSÃO ESPECIAL //

SPECIAL SESSION

16H30 | 4.30PM

TEATRO DO BAIRRO

30 NOV & 1 DEZ

LITTLESHADOW

FILMES DE ANIMAÇÃO

ANIMATED FILMS

Filmes de animação

centrados na representação

do corpo através da dança.

Animated films focusing

on the representation of the

body through the dance.

SEGUNDA & TERÇA | 10H30 / 14H30

MONDAY & TUESDAY | 10.30AM / 2.30PM

FUNDACAO PORTUGUESA

DAS COMUNICAÇÕES

LABORATÓRIO DE

ACTIVIDADES CRIATIVAS

CREATIVE ACTIVITIES LAB

Artes Visuais, Teatro e Dança

Visual Arts, Theatre and Dance

SEGUNDA & TERÇA | 10H30 / 14H30

MONDAY & TUESDAY | 10.30AM / 2.30PM

FUNDACAO PORTUGUESA

DAS COMUNICAÇÕES

3 DEZ QUI | THU

2 DEZ QUA | WED

URBAN DISTORTIONS

PIERRE LARAUAZ &

EMMANUELLE VINCENT -

t.r.a.n.s.i.t.s.c.a.p.e | BE/FR

Instalação-performance

interdisciplinar através da qual

a dança, a música e o espaço

se encontram, desafiando a

mobilidade do público num

espírito de proximidade e de

intimidade.

An interdisciplinary installation-

performance through which

dance, song and territory meets,

triggering the public's mobility in a

spirit of proximity and intimacy.

ESPECTÁCULO // PERFORMANCE

21H | 9PM

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

5 DEZ SÁB | SAT

PLAY FALSE

[acscl] ANTÓNIO CABRITA &

& SÃO CASTRO | PT

Espectáculo de dança contemporânea onde o tema da condição humana é explorado através da fisicalidade do corpo, inspirado em personagens de Shakespeare.

A contemporary dance performance where the theme of human condition it's explored by the body physicality, inspired by Shakespeare characters.

espectáculo com áudio-descrição

performance with audiodescription

ESPECTÁCULO // PERFORMANCE
21H | 9PM

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

FO[u]R VOID

Co-produção Vo'Arte &

& Companhia Nacional de Bailado

SESSÃO ESPECIAL //

SPECIAL SESSION

22H | 10PM

SÃO LUIZ TEATRO MUNICIPAL

PREMIADOS InShadow 2015

InShadow AWARDED

CERIMONY

Com a presença do Júri Oficial, Júri Documentário e Júri Escolas.

<